

This newsletter is sponsored by

**MEGGITT**  
smart engineering for  
extreme environments

## NEXT MPA EVENTS

OPEN TABLE at HOEGAARDEN on 26/06/2008

OCC Meeting at CRC TONGEREN on 8/8/2008

Srt MPA

[srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be)

04/370.19.87

### MPA Open Table on 26th june at Hoegaarden

De volgende vergadering van het Dagelijks Bestuur gaat door in Hoegaarden op donderdag 26 juni 2008 om 10u30. Bij deze nodigen wij jullie uit om daarna bijeen te komen om 12u voor een vriendschappelijke drink en een, zoals altijd, aangename maaltijd in de taverne Kouterhof, Stoopkenstraat 24, 3320 Hoegaarden. Inschrijven bij het secretariaat **vóór 20 juni**.

Leden die de vergadering van het Dagelijks Bestuur wensen bij te wonen zijn altijd welkom. We zullen vooral spreken over de organisatie van de feestelijkheden op 8/8/8 in Tongeren

MPA Secretariaat : [srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be) of 04/370.19.87

Le prochain Bureau de l'association se tiendra à Hoegaarden le jeudi 26 juin 2008 à 10h30. A cette occasion, nous vous invitons à nous rejoindre à 12h00 pour le verre de l'amitié et un repas toujours agréable à la taverne Kouterhof, Stoopkenstraat 24, 3320 Hoegaarden. Inscription au secrétariat **avant le 20 juin**.

Les membres désireux d'assister à la réunion du Bureau sont naturellement les bienvenus. Nos conversations porteront principalement sur l'organisation des festivités du 8/8/8 à Tongres.

Secrétariat MPA : [srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be) ou 04/370.19.87

### OCC Meeting - 8/8/2008 at CRC TONGEREN

Pour une raison obscure ;-) le 8/8/8 semble avoir inspiré nos amis Jacques PIL et Celle DE PETTER, qui se sont lancés dans la réalisation d'une soirée exceptionnelle au cours de laquelle devraient se retrouver au CRC de TONGRES (grand merci à Danny DE COCK), non seulement la 8<sup>ème</sup> mais aussi les escadrilles, 2<sup>ème</sup>, 42<sup>ème</sup> et 1<sup>ère</sup>, telles qu'elles existaient au moment de leur conversion, ainsi que tous les OCC qui se sont succédés depuis 1972 !

Cette initiative, non seulement la MPA l'a soutenue mais, grâce au travail acharné de notre secrétaire Luc MERCIER, l'a amplifiée. Nous avons en effet préparé une petite surprise à nos "anciens". Car, ceux-ci, avant de devenir NOS instructeurs et de nous apprendre (parfois dans la sueur et les larmes) à suivre "LE rail", les moniteurs de la 8<sup>ème</sup> ont EUX AUSSI été stagiaires.

Curieux d'entendre une autre version des faits, nous sommes parvenus à inviter, 38 ans plus tard, les pilotes français qui ont eu la lourde responsabilité de cette conversion. Grâce à **Touch & Go**, l'association des pilotes et navigateurs de l'Armée de l'Air (Merci Régis GODVIN), des contacts ont pu avoir lieu.

Ainsi, QUATRE anciens moniteurs, Jacques BALLON, Bernard CHÂTEAU, Christian GRIMALDI et Roger MACHAVOINE, seront des nôtres le 8/8/8 ! Ils viendront de TOURS, POITIERS, DIJON et ORANGE ! Alors, à nous de les accueillir dignement et de leur montrer qu'en Belgique, on 'sait' encore faire la fête. Parions également sur l'émotion de ces retrouvailles et soyons à l'écoute de 'leurs' war stories.

En outre, cerise sur le gâteau, nous préparons une brochure historique avec de nombreux documents d'époque (certains inédits) illustrant les témoignages de Paul JOUREZ et de Jean-Pierre PALLA et reprenant la liste des 404 pilotes qui ont été lâchés sur MIRAGE.

N'hésitez donc pas à vous joindre à la fête. Recontactez vos anciens collègues d'escadrille et d'OCC. Formez des groupes dans lesquels chacun aura plaisir de se revoir et... n'oubliez pas de vous inscrire avant le 8 juillet si possible.

A très bientôt,

Jean-Pol SPARENBERG  
Président MPA

Om een of andere duistere reden ;-) heeft 8/8/8 onze vrienden Jacques PIL en Celle DE PETTER blijkbaar op het idee gebracht om een uitzonderlijk avondfeest te organiseren in het CRC van TONGEREN (hartelijk dank aan Danny DE COCK) voor een ontmoeting, niet alleen van het 8<sup>ste</sup>, maar ook van de smaldelen, 2<sup>de</sup>, 42<sup>ste</sup> en 1<sup>ste</sup>, zoals ze bestonden tijdens hun conversie, alsook van alle OCC's die elkaar opvolgden sedert 1972 !

Dit initiatief werd niet alleen gesteund, maar ook uitvergroot door de MPA, dankzij het verbeterd werk van onze secretaris Luc MERCIER. We hebben inderdaad een kleine verrassing voor onze 'oudgedienden'. Want voordat zij ONZE instructeurs werden en ons (soms met zweet en tranen) aanleerden 'DE rail' te volgen, waren de moniteurs van het 8<sup>ste</sup> OOK stagiair.

Benieuwd om een andere versie van de feiten te horen, zijn we erin geslaagd om, 38 jaar later, de Franse piloten uit te nodigen die de zware verantwoordelijkheid voor deze conversie droegen. Dankzij **Touch & Go**, de vereniging van piloten en navigatoren van de Armée de l'Air (Dank U Régis GODVIN), konden we contact nemen.

Zodoende zullen er VIER oud moniteurs, Jacques BALLON, Bernard CHÂTEAU, Christian GRIMALDI en Roger MACHAVOINE, aanwezig zijn op 8/8/8 ! Ze komen van TOURS, POITIERS, DIJON en ORANGE ! Het is nu aan ons om hen op een waardige wijze te ontvangen en hen te tonen dat men in België nog 'kan' feesten. Laten we ook genieten van de emoties van het weerzien en luisteren naar 'hun' war stories.

Daarenboven, als kers op de taart, bereiden we een historische brochure voor met vele (soms onuitgegeven) documenten uit die tijd, ter illustratie van de getuigenissen van Paul JOUREZ en van Jean-Pierre PALLA alsook met de lijst van de 404 piloten die op MIRAGE gelost werden.

Aarzel dus niet om erbij te zijn. Neem contact op met uw vroegere smaldeel- en OCC collega's. Zorg ervoor dat er groepen gevormd worden voor een aangenaam weerzien en ... vergeet u niet in te schrijven vóór 8 juli 2008, indien mogelijk.

Tot binnenkort

Jean-Pol SPARENBERG  
Voorzitter MPA



**De MPA à Régis GODVIN, secrétaire de l'association des pilotes et navigateurs de l'Armée de l'Air :**

Lors de l'introduction du Mirage 5 à la Force Aérienne belge en 1970, 8 pilotes belges ont été formés à la fonction de moniteur de Mirage au sein de l'Escadron II/2 Côte-d'Or à DIJON. Ces pilotes y ont passé près de huit mois, avec un détour de deux mois par COLMAR, à partir du début janvier 1970.

Notre association organise le 8/8/2008 une grande réunion de tous les pilotes belges qui ont volé en solo sur cet avion. Nous souhaitons, à cette occasion, reprendre contact avec les moniteurs français qui ont formé nos premiers moniteurs qui ont eux-mêmes formé près de 400 pilotes de Mirage 5 en BELGIQUE. Notre intention est d'inviter nos amis français en BELGIQUE pour des retrouvailles quelques 38 années après. Nous vous serions très reconnaissants de nous aider à renouer des liens avec ces pilotes si, par un hasard extraordinaire, vous aviez encore des nouvelles de leur part.

**De Régis GODVIN à MPA**

Votre mail a été diffusé à l'ensemble de nos membres.

**De Jean-Marc VIARD à MPA**

J'ai relayé votre message vers Bernard CHÂTEAU que j'ai connu ici au BRÉSIL. Je suis moi aussi un ancien pilote de Mirage III opérationnel dans les années 80-90. Profitez bien de ce moment exceptionnel et bravo pour votre initiative. La Chasse B .....! Amicales salutations.

**De Jean-Marc VIARD à Bernard CHÂTEAU**

Tu trouveras ci-dessous le message du secrétaire de l'association des pilotes de Mirage V ; tu es cité. Il a lancé ce message via l'association Touch & Go dont je fais partie.

**De Bernard CHÂTEAU à MPA**

Cher ami chasseur, Jean Marc VIARD vous a donné le bon 'lien'. Je suis en contact avec tous ceux qui ont des mails et je vais dès aujourd'hui leur transmettre ce message. Je suis allé une ou deux fois à FLORENNES et j'ai volé sur place. Je garde un très agréable souvenir de cette période et de nos amis Belges et le souvenir d'une soirée mémorable à DIJON, au 'Sauvage', hôtel restaurant où nos amis belges avaient leur QG ! Nous avons passé l'épreuve de la 'Tiger Meat' avec succès. Plus dur avec les 'Pintes de Bière' à FLORENNES ! Avec mes meilleurs sentiments aéronautiques, vive la Chasse !

**De Jacques BALLON à MPA**

J'ai connu le Cne LAURENT avant qu'il ne vienne à DIJON. Une 1<sup>ère</sup> fois à la coupe AIRCENT à WILDENRATH en juin 1967 ; puis en 1968, j'étais pilote au 1/3 Navarre à NANCY OCHEY sur MIIIIE. Nous avons fait un échange d'escadron à FLORENNES du 11 au 16 Septembre. J'ai aussi revu le Major JANSSENS en octobre 1973 au CEAM de MONT DE MARSAN alors qu'il venait évaluer le Mirage F1. Je lui ai même servi de 'plastron' avec un MIIIIE pour l'évaluation radar/air (j'étais pilote dans l'équipe de marque du F1). Evidemment, je serais très heureux de les revoir et de revivre ces moments inoubliables avec le boutein-train qu'était 'le mousse'!

**De Yvan PERRIN à MPA**

Je suis venu à la base de FLORENNES en Mirage 3 BE avec CHÂTEAU et GONNEAU les 14 et 15 Octobre 1971. C'était très sympathique... Si ma santé le permet, je viendrai avec grand plaisir à cette réunion des 'Anciens'. Bonne chance pour votre commémoration et sincères salutations à tous nos amis belges.

**De Bernard CHÂTEAU à MPA**

*P-S : dans un mail adressé à moi quelques propos du Cdt PELLET que je vous retransmets :*

"Pour les raisons que vous savez, je ne pourrai pas me rendre à cette fête, mais j'espère que vous serez nombreux pour retrouver nos amis Belges et leur faire part de ma désolation de n'être pas des leurs ce jour-là."

**De Christian GRIMALDI à MPA**

J'ai eu le plaisir de participer à la formation des premiers pilotes belges sur MIRAGE à DIJON et ensuite à leur transformation moniteur après qu'ils aient effectué quelques heures à COLMAR. Certainement que j'aurai grand plaisir à les revoir et à refaire l'histoire de ces merveilleux moments passer ensemble.

**De Roger MACHAVOINE à MPA**

Je suis le 4<sup>ème</sup> de la bande des quatre de la non moins fameuse Escadrille 'MOUETTE' sous les ordres de 'NANARD' de l'Escadron de Chasse 2/2 Côte-d'Or. Je suis très heureux de vous retrouver tous.

**Roger de la Chasse Bordel**

**Van MPA aan Régis GODVIN, secretaris van de vereniging van piloten en navigatoren van de Armée de l'Air :**

Bij het invoeren van de Mirage 5 in de Belgische Luchtmacht in 1970 werden 8 Belgische piloten opgeleid tot moniteur in het Eskadron 2/2 Côte-d'Or in DIJON. Deze piloten waren daar ongeveer 8 maanden vanaf begin januari 1970, met een passage van 2 maanden in COLMAR.

Op 8/8/2008 organiseert onze vereniging een grote bijeenkomst van alle Belgische piloten die solo gevlogen hebben op dit vliegtuig. Voor deze gelegenheid hadden we graag terug contact genomen met de Franse moniteurs die onze eerste moniteurs gevormd hebben die zelf ook rond de 400 piloten opgeleid hebben op Mirage 5 in BELGIË. De bedoeling is onze Franse vrienden naar BELGIË uit te nodigen voor een weerzien na zo'n 38 jaar. Wij zouden uw hulp zeer op prijs stellen om terug in contact te komen met deze piloten indien u onverhoopt nog nieuws hebt van hen.

**Van Régis GODVIN aan MPA**

Uw mail werd verzonden naar alle leden van onze vereniging.

**Van Jean-Marc VIARD aan MPA**

Ik heb uw mail doorgestuurd naar Bernard CHÂTEAU die ik hier in BRAZILIË ontmoet heb. Ik ben zelf oud piloot van Mirage III operationeel in de jaren 80-90. Profiteer van deze uitzonderlijke gelegenheid en gefeliciteerd met jullie initiatief. La Chasse B .....! Vriendschappelijke groeten.

**Van Jean-Marc VIARD aan Bernard CHÂTEAU**

Hieronder vindt ge het bericht van de secretaris van de vereniging van de Mirage V piloten waarin ge vermeld wordt. Hij heeft dit bericht gestuurd via de vereniging Touch & Go waar ik lid van ben.

**Van Bernard CHÂTEAU aan MPA**

Waarde vriend jachtpiloot, Jean Marc VIARD heeft u het goede adres gegeven. Ik hou contact met al diegenen die een mail hebben en ik stuur hen vandaag nog dit bericht door. Ik ben een of twee keer in FLORENNES geweest en heb daar ter plaatse gevlogen. Ik heb zeer aangename herinneringen aan deze periode en aan onze Belgische vrienden en ook aan een gedenkwaardige avond in DIJON, in de 'Sauvage', het hotel-restaurant waar onze Belgische vrienden hun HK hadden. We hebben de 'Tiger Meat' proef glansrijk doorstaan. Het was moeilijker met de 'Pinten Bier' in FLORENNES ! Met de beste luchtvaartgroeten, vive la Chasse !

**Van Jacques BALLON aan MPA**

Ik kende Kapt LAURENT al voor hij naar Dijon kwam. Een 1<sup>ste</sup> keer bij de AIRCENT beker in WILDENRATH in juni 1967 ; en in 1968 toen ik piloot was in het 1/3 Navarre te NANCY OCHEY op MIIIIE. We hadden een Sqn Exchange in FLORENNES van 11 tot 16 september. Ik heb ook Maj JANSSENS teruggezien in oktober 1973 in de CEAM van MONT DE MARSAN waar hij de Mirage F1 kwam beoordelen. Ik was zelfs zijn 'plastron' met een MIIIIE voor de beoordeling van de luchtradar (ik was piloot bij het testteam voor de F1). Natuurlijk zal ik blij zijn hen weer te zien en deze onvergetelijke momenten te herbeleven met de grappenmaker van toen, 'le mousse' !

**Van Yvan PERRIN aan MPA**

Ik ben in Florennes geweest met Mirage 3 BE samen met CHÂTEAU en GONNEAU op 14 en 15 oktober 1971. Het was zeer aangenaam... Indien mijn gezondheid het toelaat kom ik graag naar deze bijeenkomst van de 'Anciens'. Veel geluk met uw herdenking en welgemeende groeten aan alle Belgische vrienden.

**Van Bernard CHÂTEAU aan MPA**

*PS : ik stuur u enkele woorden van Cdt PELLET die hij mij per mail overmaakte :*

"Om redenen die u bekend zijn kan ik niet naar dit feest komen, maar ik hoop dat velen van jullie onze Belgische vrienden zullen terugzien en zeg hen hoe bedroefd ik ben dat ik er die dag niet bij kan zijn."

**Van Christian GRIMALDI aan MPA**

Ik had het genoegen om deel te nemen aan de vorming van de eerste Belgische piloten op MIRAGE in DIJON en daarna aan hun omvorming tot moniteur nadat ze enkele uren hadden gevlogen in COLMAR. Natuurlijk zal het me veel plezier doen hen terug te zien en de geschiedenis van deze wonderlijke gezamenlijke ogenblikken te herschrijven.

**Van Roger MACHAVOINE aan MPA**

Ik ben de 4<sup>de</sup> van de bende van vier van het niet minst befaamde 'MOUETTE' smaldeel onder het bevel van 'NANARD' van het Jachteskadron 2/2 Côte-d'Or. Ik zie jullie graag allen terug.

**Roger van la Chasse Bordel**





*When:* 08-08-08 at 19.00

*Where:* Ambiorix Caserne Tongeren

*Activity:* Evening lunch «All in»

*Price:* 38,88 Euros

*OCC 8 Sqn is organizing on this symbolic day  
a «Get Together» for all members and partners of Mirage community*

*An excellent opportunity to see each other back and exchange our good old war stories !*

*Inscription nlt 08 July 08 by payment on bankaccount  
Nr : 979-2422988-30 - Communication : OCC party 08-08-08 and your name*

Communications, questions, comments, job description, internet links ? E-mail us to [srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be) or call 00-32-(0)4-370.19.87

[www.mirage5.be](http://www.mirage5.be)

Join Us - Future Activities - Membership Roll - Previous Newsletters - Links - Photo Gallery  
Board of Directors - Bureau Members - Articles of Association - History - 106 Belgian Mirage 5